



# TOLES

TEST OF LEGAL ENGLISH SKILLS

---

THE WORLD'S LEADING  
ENGLISH EXAM FOR  
LAWYERS, LAW STUDENTS  
AND LEGAL TRANSLATORS

---

We are members of the International Division of the Law Society of England & Wales

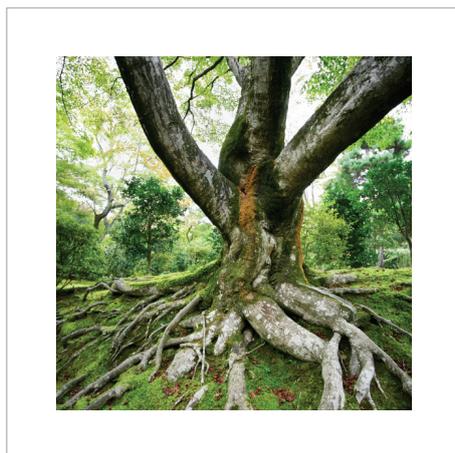
---

INTERNATIONAL  
LAWYER?  
ASK YOURSELF...



COULD YOU  
AMEND A SHARE  
PURCHASE  
AGREEMENT  
WORTH \$100 MILLION  
IN ENGLISH?

# TOLES FOUNDATION



IF YOU ARE JUST STARTING OUT IN LEGAL ENGLISH, START HERE.  
A TRUE PROFESSIONAL DOES NOT BUILD HIS HOUSE ON SAND.

---

## ABOUT THE EXAM

The Foundation exam is the **FIRST** step in successful professional development with TOLES.

## START HERE

The Foundation exam is the recommended starting point in legal English training for international law students. For more experienced lawyers, this may be the correct starting point for those who wish to begin training in professional legal English while continuing to develop English skills in general.

## CONTENT

The exam has one paper; legal reading and writing. The focus of the exam is on testing the absolute linguistic accuracy required of lawyers in a modern international office. This means accuracy in two main areas: technical legal vocabulary and grammar. Vocabulary from commercial deals, company documents, commercial contracts, intellectual property agreements, financial documents and forms of business are tested, as well as legal terminology from other areas.

## A BRIDGE BETWEEN UNIVERSITY AND WORK

The Foundation exam has been described by employers as 'an excellent bridge for international law students between the world of university and the world of work'. As well as testing legal English, the Foundation exam develops an awareness of the real tasks a lawyer carries out in an international legal office and focuses on real and recent legal developments and cases. For this reason, even learners with advanced general English can benefit from the Foundation exam.

## LEVEL OF GENERAL ENGLISH

The level of English needed for this exam is elementary-beginner level. The priority at this stage is to make sure that a genuinely strong foundation of legal English is in place in order to allow learners to progress successfully to the next level. This strong foundation includes consolidating basic grammar before moving on to more complicated language structures. The exam is based on absolute accuracy in written English, not fluency. This means that when learners answer questions we expect their use of English to be very good and they will lose points for imperfect grammar as well as for vocabulary mistakes.

## BASICS

**Time allowed:** 90 minutes **Skills tested:** Legal reading and writing (90 minutes)

**Focus:** Practical legal vocabulary in authentic situations; consolidation of basic grammar

**Appropriate level of general English:** Elementary-Advanced

**Training materials:** 'The Lawyer's English Language Coursebook' and other legal English books/materials available at an introductory level

**Score:** The maximum score possible at Foundation level is 100

**Certificate:** TOLES Foundation with grade explanation

COULD YOU  
NEGOTIATE WARRANTIES  
AND INDEMNITIES  
**IN ENGLISH**  
WITH A LEADING  
LONDON  
LAW FIRM?

# TOLES HIGHER



IT'S ALL ABOUT ACCURACY. YES; YOU KNOW A LOT OF LEGAL VOCABULARY. BUT ARE YOU PUTTING THAT VOCABULARY TOGETHER PROPERLY? IN CONTRACTS? IN EMAILS? IN LETTERS? ACCURACY IS AS IMPORTANT AS FLUENCY TO A LAW FIRM.

---

## ABOUT THE EXAM

Our Higher exam is the **SECOND** step in successful professional development with TOLES.

## BUILDING ON A STRONG FOUNDATION

The Higher exam builds on the language skills and knowledge of practical legal vocabulary acquired at foundation level. The Higher exam moves learners to the next stage and requires the ability to deal with more complex authentic legal documents and scenarios while also continuing to focus on a strict attention to detail and grammatical accuracy.

## CONTENT

The exam has 2 papers; a reading and writing paper and a listening paper. The reading and writing paper requires a more active use of language than the Foundation exam, and requires learners to deal confidently with complex and recent commercially-relevant case studies, extracts from contracts and a professional letter. It continues to test practical and useful legal vocabulary and requires the ability to provide precise definitions for very common words from commercial practice. It also demands a good knowledge of the register of language, and asks learners to improve informal English and make it more appropriate and professional.

The listening paper consists of listening to conversations between two or more lawyers or a lawyer and a client and answer questions based on understanding. The topics covered are very current and deal with situations that working lawyers experience frequently or topics that are of international interest. This continues the idea of the TOLES exams encouraging commercial awareness rather than an academic or theoretical knowledge of law.

## LEVEL OF GENERAL ENGLISH

The level of English needed for this exam is intermediate-high intermediate level. The tasks at this level all use authentic, challenging general English and we recommend that exam candidates study some additional grammar as well as our training in legal English in order to score highly.

## BASICS

**Time allowed:** 135 minutes approximately (depending on variations in the listening test)

**Skills tested:** Legal reading and writing (90 minutes); legal listening (30-45 minutes)

**Focus:** Practical reading, writing and listening skills in authentic legal situations

**Appropriate level of general English:** Intermediate-Advanced

**Training materials:** 'The Lawyer's English Language Coursebook' and other legal English books/materials available at an intermediate level. Additional grammar study recommended

**Score:** The maximum score possible at Higher level is 100

**Certificate:** TOLES Higher with grade explanation

COULD YOU  
SUMMARISE THE  
FINDINGS OF THE DUE  
DILIGENCE PROCESS  
**IN ENGLISH**  
FOR A CLIENT  
WHO WANTS  
ONLY THE MOST  
ESSENTIAL FACTS?

# TOLES ADVANCED



THE LEGAL ENGLISH GOLD STANDARD. IT MEASURES YOUR ABILITY TO USE AUTHENTIC LANGUAGE AT THE MOST CHALLENGING LEVEL. DO WELL IN THIS EXAM AND YOU WILL BE AN ASSET TO THOSE LAW FIRMS THAT REALLY MEAN BUSINESS. YOU KNOW WHO THEY ARE.

---

## ABOUT THE EXAM

Our Advanced exam is the **THIRD** step in successful professional development with TOLES.

## REACHING THE STANDARD EMPLOYERS DEMAND

The TOLES Advanced exam was created and then developed in consultation with leading commercial law firms and we consider it to be the gold standard of legal English achievement. TOLES Advanced was initially created at the request of a major commercial law firm in London who required a method of testing the English of international interns and new associates in its international offices. This required researching the tasks international lawyers were required to carry out in English and making a careful analysis of how best to test proficiency in those areas. The result was the TOLES Advanced exam. Since its creation it has been trusted by legal employers everywhere as a measure of a lawyer's commercial legal English skills rather than his or her academic legal English skills.

## CONTENT

The exam has one paper; legal reading and writing. The exam measures a candidate's skills against a native English-speaking lawyer. In other words, any candidate scoring in our 'Gold' category genuinely has very similar legal English skills to a native English-speaking solicitor, barrister or attorney. The exam has a heavy focus on the vocabulary and grammar required for contract drafting. It also encourages knowledge of the plain English style of writing favoured these days by leading commercial law firms. A working knowledge of the difference between 'legalese' and 'plain English' is essential to doing well in this exam. The candidates who score very well at advanced level show an appreciation of the huge importance of absolute accuracy when working in law, as well as having a strong grasp of technical legal vocabulary. The exam also requires sensitivity to register and an understanding of how formal and informal English is used in a professional workplace.

## LEVEL OF GENERAL ENGLISH

The level of English needed for this exam is high intermediate-advanced level. The exam measures a candidate's legal English skills against the standard required of native English-speaking lawyers.

## BASICS

**Time allowed:** 120 minutes

**Skills tested:** Legal reading, writing and drafting, knowledge of register and business idiom

**Focus:** Practical reading, writing and drafting skills in authentic legal situations

**Appropriate level of general English:** High intermediate - Advanced

**Training materials:** 'The Lawyer's English Language Coursebook' and other legal English books/materials available at an advanced level. Some study of commercial contracts and standard terms and conditions is recommended at this level.

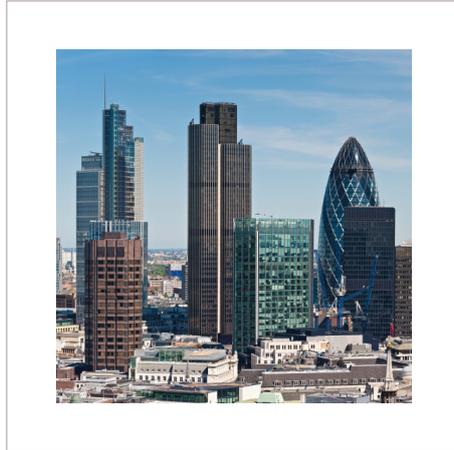
**Score:** The maximum score possible at Advanced level is 500

**Certificate:** TOLES Advanced with grade explanation

COULD YOU  
DRAFT A FORMAL  
LETTER  
IN ENGLISH  
TO THE CEO  
OF A MAJOR  
WORLD BANK?

# TOLES TRAINING AND EXAMS

---



THE TOLES EXAM BODY IS A MEMBER OF THE INTERNATIONAL  
DIVISION OF THE LAW SOCIETY OF ENGLAND & WALES.

---

The TOLES organisation is a private legal training company which was created as a direct result of extensive consultations with a leading commercial firm. In confidential talks with us, partners in the firm complained that law graduates holding a wide variety of English language certificates lacked the level of English required to carry out essential legal tasks. TOLES materials and exams were developed in 2000 as a direct solution to this problem.

We are members of the International Division of the Law Society of England and Wales and our training materials and exams are very well-known among law firms and very highly valued by them. We are not affiliated to any university or English language organisation simply because they cannot guide and inform us in the way other members of our Law Society division are able to.

Please note that TOLES is intended to assist working lawyers and there are other legal English courses and exams which are more academic, more fluency based, and therefore more suitable for international law graduates who plan to take an MA or a PhD in law.

---

**WE DO NOT OFFER AN EXAM DESIGNED OR WRITTEN BY ACADEMICS WHO THINK THEY KNOW WHAT A LAWYER NEEDS. AFTER ALL, THE WORLD OF TRADITIONAL ACADEMIA IS LIGHT YEARS AWAY FROM THE MODERN LEGAL ENVIRONMENT. SO, HOW DO WE DECIDE ON WHAT TO TEST IN THE TOLES EXAMS? WE GO TO LONDON AND WE ASK THE LAWYERS.**

COULD YOU  
TAKE PART IN A  
CONFERENCE CALL  
**IN ENGLISH**  
WITH LAWYERS  
ACROSS THREE  
JURISDICTIONS?

---

LAWYERS AND TRANSLATORS WHO WORK  
FOR THE FOLLOWING ORGANISATIONS  
HAVE ALREADY TAKEN THE TOLES EXAMS:

Sony Ericsson

Daimler Chrysler

Mullerat

Banco de Portugal

Linklater Oppenhoff & Rädler

European Court of Justice

European Central Bank

Shearman and Sterling

Clifford Chance

KPMG

Bonn & Schmitt & Steichen

Barcelona Bar Association

Stibbe Advocaten en Notarissen

Leasfinanz AG

Brussels Bar Association

European Law Students Association

Alcatel Business Solutions

PricewaterhouseCoopers

Baker & McKenzie

Cuatríasas  
Oostvogels & Pfister  
IPSOA  
Hemmer.club AG  
International Criminal Court  
Deutsche Bundesbank  
Qatar Steel Company  
Qatar Petrochemical Corporation  
Heerema Marina Contractors Ltd  
AzBTC  
United Law Associates  
Lahore Tax Bar Association  
NCCI  
Man Investments AG  
Impress Metal Packaging SA  
AgipKCO  
Wintershall Libya  
DuPont  
Nordea Bank AB, Denmark  
Allen & Overy  
Freshfields Bruckhaus Deringer  
Siemens

---

IN OTHER  
WORDS...



IS YOUR  
LEGAL ENGLISH  
GOOD ENOUGH  
FOR THE BEST  
LAW FIRMS  
IN THE WORLD?



T O L E S

The Pine Tree Centre  
Durham Road  
Birtley  
Co Durham  
DH3 2TD  
England

Tel/Fax: +44 (0)191 492 0404  
email: [info@toles.co.uk](mailto:info@toles.co.uk)  
website: [www.toleslegal.com](http://www.toleslegal.com)